

MIRKA

Deco Sander



User manual

Käyttöohje

Bruksanvisning

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manual de usuario

Istruzioni per l'uso

English

The Deco Sander telescopic sanding tool has been designed for the dust-free sanding of walls and ceilings. It is especially suitable for sanding soft materials like plaster.

Contents: Telescopic tube with sanding tool 1 pc. • Hose 1 pc. • Abranet-sanding discs # 120, 3 pcs.

Suomi

Deco Sander on hion-
tatyökalu, joka on varustettu
teleskoopparrella. Se on
kehitetty seinien ja kattojen
pölyttämään hiontaan.
Työkalu soveltuu erityisesti
pehmeiden materiaalien,
kuten tasoitteiden hiontaan.
Pakkauksen sisältö:
Hiontatyökalu teleskooppi-
varrella 1 kpl. • Letku 1 kpl. •
Abranet-hiomaliuska # 120, 3
kpl.

Svenska

Teleskopslipverktyget Deco
Sander är utvecklat för
dammfri slipning av väggar
och tak. Det lämpar sig
speciellt för slipning av
mjuka material, så som
spackel.

Förpackningens innehåll:
Teleskoprör med slipverktyg
1 st. • Slang 1 st. • Abranet-
slipark # 120, 3 st.

Deutsch

Das Teleskop-
Schleifwerkzeug Deco Sander
wurde für das staubfreie
Schleifen von Wänden und
Decken entwickelt. Es eignet
sich insbesondere für das
Schleifen von weichen
Materialien, wie z. B. von Gips
und sonstigen
Spachtelmassen.

Verpackungsinhalt:

Teleskoprohr inkl. Schleif-
werkzeug • 1 Schlauch •
3 Abranet-Streifen Körnung
120.

Française

L'appareil de ponçage téles-
copique Deco Sander a été
conçu pour le ponçage sans
poussière des murs et des
plafonds. Il convient parti-
culièrement au ponçage des
matériaux souples comme le
mastic.

Contenu: Tube télescopique
avec une ponceuse 1 pc. •
Tuyau 1 pc. • Disques de
ponçage Abranet # 120, 3
pcs.

Español

La herramienta telescópica
de lijado Deco Sander ha
sido diseñada para el lijado
sin polvo de paredes y
techos. Es especialmente
adecuada para el lijado de
materiales blandos como
masilla.

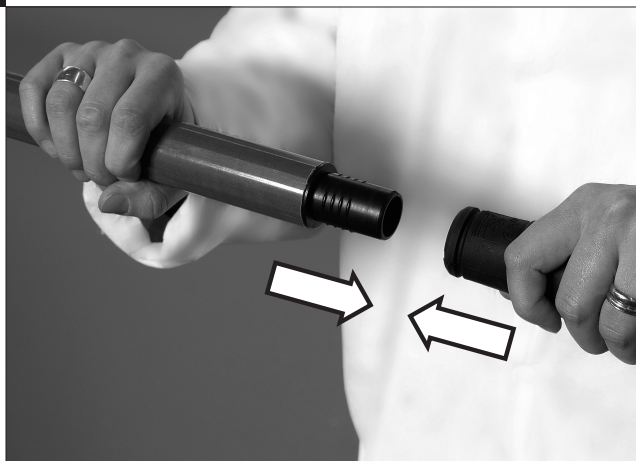
Contiene: Tubo telescópico
con herramienta de lijado, 1
unid. • Manguera, 1 unid. •
Discos abrasivos Abranet #
120, 3 unid.

Italiano

L'utensile telescopico Deco
Sander è stato progettato per
levigare senza polvere pareti
e soffitti. È particolarmente
adatto per levigare materiali
morbidi, come lo stucco.

Contenuto: Tubo telescopico
con supporto per levigatura,
1 pz. Tubo, 1 pz. Dischi abra-
sivi Abranet # 120, tre pz.

1



Hose assembly

Assemble the hose on the telescopic tube by pressing it into position.

Letkun asentaminen

Paina letku teleskooppi-
varteen kiinni.

Slangmontage

Montera slangen på
teleskopröret genom att
trycka fast den.

Anbringen des Schlauches

Stecken Sie den Schlauch mit
kurzem Druck auf das
Teleskoprohr.

Assemblage du tuyau

Assemblez le tuyau sur le
tube télescopique en
appuyant dessus pour le
mettre en place.

Montaje de la manguera

Coloque la manguera en el
tubo telescópico haciendo
presión.

Montaggio del supporto

Montare il supporto sul tubo
telescopico esercitando la
pressione necessaria a rag-
giungere la giusta posizione.



Antistatic telescopic tube and hose

The telescopic tube and hose are antistatic in order to eliminate sparks and flashovers.

Antistatisches Teleskoprohr und antistatischer Schlauch

Teleskoprohr und Schlauch sind antistatisch, um Funken und Überschläge zu vermeiden. Wir empfehlen, stets den antistatischen Schlauch zu benutzen.

Tubo e supporto antistatici

Il tubo telescopico e il supporto sono antistatici per evitare scintille e scariche elettriche.

Antistaattinen teleskooppivarsi ja letku

Teleskooppivarren ja letkun antistaattisuuden ansiosta vältetään kipinöinniltä. Käytä aina antistaattista letkua.

Tube télescopique et tuyau antistatiques

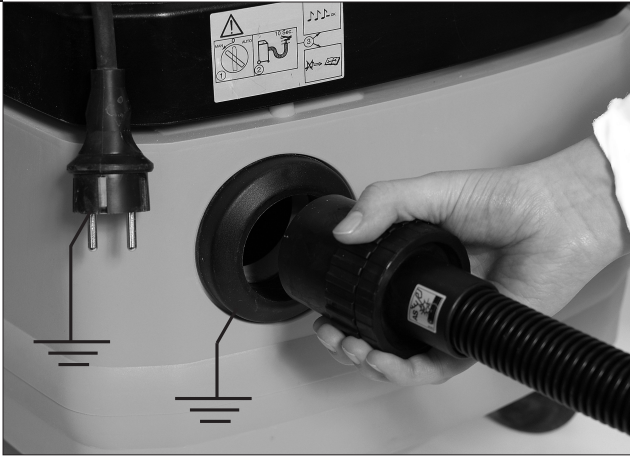
Le tube télescopique et le tuyau sont antistatiques afin d'éliminer les étincelles et les embrasements.

Antistatiskt teleskoprör och slang

Teleskopröret och slangens är antistatiska för att eliminera gnistor och överslag. Använd alltid antistatisk slang.

Manguera y tubo telescópico antiestáticos

El tubo telescópico y la manguera son antiestáticos para evitar chispas y descargas. Use siempre mangueras antiestáticas.



Earthed hose connection on the vacuum cleaner

Always use a vacuum cleaner with an earthed hose connection. If the hose is not earthed through the vacuum cleaner, make sure it is earthed using a separate cable.

Geerdete Schlauchverbindung am Staubsauger

Benutzen Sie den Staubsauger stets mit geerdeter Schlauchverbindung. Ist der Schlauch nicht über den Staubsauger geerdet, sollte dies mit einem separaten Kabel erfolgen.

Collegamento con messa a terra

L'aspirapolvere deve sempre essere utilizzato con una connessione a terra. Se il supporto non è collegato a terra attraverso l'aspirapolvere, accertarsi che ciò avvenga tramite un cavo separato.

Imurissa maadoitettu letkuliitäntä

Käytä aina imuria, jossa on maadoitettu letkuliitäntä. Mikäli näin ei ole, on letku maadoitettava erillisellä kaapelilla.

Connexion du tuyau à l'aspirateur raccordée à la terre

Utilisez toujours un aspirateur pourvu d'une connexion de tuyau raccordée à la terre. Si le tuyau n'est pas raccordé à la terre par l'intermédiaire de l'aspirateur, assurez-vous qu'il le soit à l'aide d'un câble séparé.

Jordad slangkoppling på dammsugaren

Använd alltid dammsugare med jordad slangkoppling. Om slangens inte är jordad via dammsugaren bör den jordas med en separat kabel.

La manguera de la aspiradora está conectada a tierra

Utilice siempre una aspiradora con manguera conectada a tierra. Si la manguera no está conectada a tierra a través de la aspiradora, deberá conectarse mediante otro cable por separado.



Adjusting to the correct suction

Adjust the vacuum cleaner suction according to the work requirement.

Säädä sopiva imuvoima

Säädä imurin imuvoima työhön sopivaksi.

Inställning av sugeffekt

Justera suget på dammsugaren till den styrka som lämpar sig bäst för arbetet.

Einstellen der richtigen Saugkraft

Stellen Sie die Saugkraft am Staubsauger auf die für den betreffenden Arbeitsgang am besten geeignete Stufe.

Réglage de l'aspiration

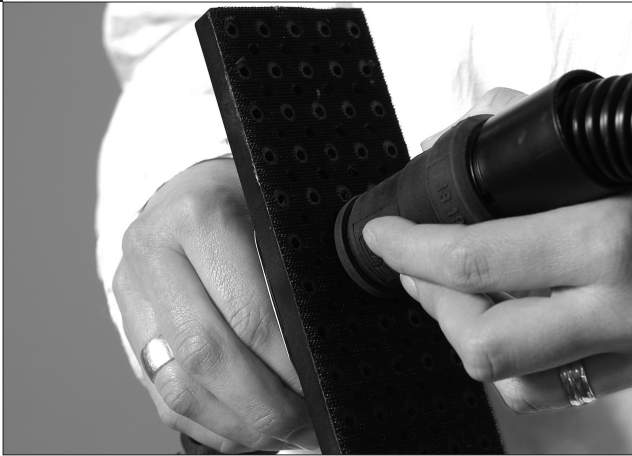
Réglez l'aspiration de l'appareil en fonction des besoins de votre travail.

Ajuste para la aspiración correcta

Ajuste la succión de la aspiradora según el tipo de trabajo que realice.

Regolare la potenza di aspirazione

Regolare la potenza dell'aspirapolvere secondo le esigenze di lavoro.



Cleaning the sanding tool as shown

Clean the sanding tool when necessary by removing the sandpaper and cleaning the sanding tool fastening surface with the hose nozzle.

Hiontatyökälu puhdistaminen

Puhdista hiontatyökälu tarvittaessa. Poista hiomaliuska ja ime kiinnityspinta puhtaaksi letkun suukappaleella.

Så här rengörs slipverktyget

Rengör slipverktyget vid behov genom att dra bort slippappret och suga ren fästytan på verktyget med slangmunstycket.

Säubern des Schleifwerkzeuges

Je nach Bedarf säubern Sie das Schleifwerkzeug, indem Sie das Schleifmaterial entfernen und die frei werdende Haftfläche des Werkzeuges mit dem Schlauchmundstück absaugen.

Nettoyage de la ponceuse comme illustré

Nettoyez la tête ponceuse lorsque cela s'avère nécessaire en retirant le papier abrasif et en nettoyant la surface de fixation du papier sur la ponceuse à l'aide du bec suceur du tuyau.

Limpieza de la herramienta de lijado

Limpie la herramienta de lijado cuando sea necesario retirando el papel de lija y aspirando la superficie con la boquilla de la aspiradora.

Pulire l'utensile come sopra illustrato

La pulizia dell'utensile deve essere effettuata quando è necessario, rimuovendo la carta abrasiva e pulendo la superficie di aggancio e il relativo beccuccio.



Correct position for wall sanding

Adjust the length of the telescopic tube and your own position to ensure that you can reach the entire wall vertically using one sweep of the tool. Adjust the tool to the correct angle for optimal use.

Richtige Arbeitsposition für das Schleifen von Wänden

Regulieren Sie die Länge des Teleskoprohrs und positionieren Sie sich so, dass Sie in einem Arbeitsgang die ganze Wand vertikal mit dem Werkzeug erreichen. Optimale Ergebnisse erzielen Sie, indem Sie den Schleifkopf nicht rechtwinklig, sondern leicht abgewinkelt einsetzen.

Corretto posizionamento per la levigatura delle pareti

Adattare la lunghezza del tubo telescopico all'esigenza dell'operatore così che si riesca a raggiungere l'intera parete in con una sola passata. Regolare l'utensile all'angolazione giusta per l'uso ottimale.

Oikeaoppiseen seinien hiontaan

Säädä teleskooppivarren pituus siten, että yletät paikaltasi hiomaan yhdellä vedolla koko seinän pystysuunnassa. Säädä työkalun kulma siten, että työskentelysi on mahdollisimman tehokasta.

Position correcte pour le ponçage d'un mur

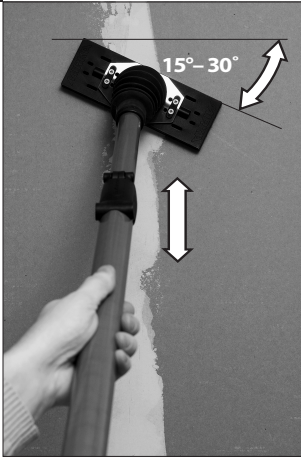
Réglez la longueur du tube télescopique et ajustez votre position afin de vous assurer que vous pouvez atteindre la totalité du mur en position verticale en un seul mouvement de l'appareil. Réglez la tête de ponçage selon l'angle correct pour une utilisation optimale.

Rätt position för väggslipning

Justera teleskopets längd och din egen position så att du vertikalt når hela väggen med ett enda drag med verktyget. Vinkla verktyget för optimal funktion.

Posición correcta para el lijado de paredes

Ajuste la longitud del tubo telescópico y su propia posición de modo que alcance verticalmente toda la pared con sólo un movimiento de la herramienta. Inclínala al ángulo adecuado para su uso óptimo.



Proper handling of the sanding tool

To obtain maximum stability, angle the sanding tool approx. 15°–30°.

Hiontatyökalun käyttö

Säädä hiontatyökalu noin 15°–30° kulmaan, jotta hionta sujuisi mahdollisimman vakaasti.

Rätt hantering av slipverktyget

Vinkla slipverktyget ca 15°–30° för att få maximal stabilitet.

Richtige Anwendung des Schleifwerkzeuges

Optimale Stabilität erzielen Sie, indem Sie das Schleifwerkzeug ca. 15°–30° abgewickelt einsetzen.

Manipulation correcte de la ponceuse

Pour une stabilité optimale, l'angle de la ponceuse devrait être de 15° à 30° environ.

Manejo correcto de la herramienta de lijado

Para obtener la mayor estabilidad, incline la herramienta aprox. 15°–30°.

Corretta impugnatura dell'utensile da levigatura

Per ottenere la massima stabilità, regolare l'utensile da levigatura formando un angolo di circa 15–30°.



Correct position for ceiling sanding

The angle between the telescopic tube and the ceiling must be small, maximum 30°, in order to obtain the best manoeuvrability of the sanding tool. It is recommended that the operator stands on a scaffold to obtain the correct angle if the ceiling is high.

Richtige Arbeitsposition für das Schleifen von Decken

Der Winkel zwischen Teleskop und Decke sollte höchstens ca. 30° betragen, um die Beweglichkeit des Schleifwerkzeuges optimal ausnutzen zu können. In besonders hohen Räumen empfehlen wir daher den Einsatz eines Gerüsts, um die richtige Winkelstellung zu erreichen.

Corretto posizionamento per la levigatura dei soffitti

Per ottenere la manovrabilità ottimale, l'angolo fra il tubo telescopico e il soffitto deve essere piccolo, al massimo 30°. Se il soffitto è molto alto, si raccomanda che l'operatore lavori stando in piedi su una impalcatura.

Oikeaoppiseen kattojen hiontaan

Teleskoopin ja katon välisen kulman on oltava pieni, enintään noin 30°, jotta hiontatyökalun liikkuvuus olisi paras mahdollinen. Erityisen korkeita kattoja hiottaessa seiso korokkeella, jotta kulma olisi oikea.

Position correcte pour le ponçage d'un plafond

Pour une maniabilité optimale de la ponceuse, l'angle entre le tube télescopique et le plafond doit être petit, de 30° au maximum. Si le plafond est haut, il est recommandé à l'opérateur de se tenir debout sur un escabeau afin d'obtenir l'angle correct.

Rätt position för takslipning

Vinkeln mellan teleskopet och taket ska vara liten, maximalt cirka 30°, för bästa rörlighet på slipverktyget. Stå därför på en ställning för att nå rätt vinkel då taket är extra högt.

Posición correcta para el lijado de techos

El ángulo entre el tubo telescópico y el techo deberá ser pequeño, máximo 30°, para obtener la mayor movilidad de la herramienta. Súbase a un soporte para alcanzar el ángulo correcto si el techo es alto.



Complementary products

Hand-sanding blocks with dust extraction 70 x 125 mm, 70 x 198 mm, 70 x 420 mm, 115 x 230 mm.

Sanding material # P80, P100, P120, P150, P180, P240, P320, P360, P400, P500, P600.

Ergänzende Produkte

Handschleifblock mit Absaugvorrichtung 70 x 125 mm, 70 x 198 mm, 70 x 420 mm, 115 x 230 mm

Schleifmittel ABRANET™, Körnungen # P80, P100, P120, P150, P180, P240, P320, P360, P400, P500, P600.

Prodotti accessori

Tamponi per la levigatura manuale per estrazione della polvere 70x125mm, 70x198mm, 70x420mm, 115x230mm.

Grane abrasive # P80, P100, P120, P150, P180, P240, P320, P360, P400, P500, P600.

Lisävarusteet

Käsihiomatyökälu pölynpoistolla 70 x 125 mm, 70 x 198 mm, 70 x 420 mm, 115 x 230 mm

Hiontamateriaali # P80, P100, P120, P150, P180, P240, P320, P360, P400, P500, P600.

Produits complémentaires

Blocs pour ponçage manuel avec extraction de poussière : 70 x 125 mm, 70 x 198 mm, 70 x 420 mm, 115 x 230 mm.

Granulométries de l'abrasif : # P80, P100, P120, P150, P180, P240, P320, P360, P400, P500, P600.

Kompletterande produkter

Handslipblock med dammut-sug 70 x 125 mm, 70 x 198 mm, 70 x 420 mm, 115 x 230 mm.

Slipmaterial # P80, P100, P120, P150, P180, P240, P320, P360, P400, P500, P600.

Productos complementarios

Bloques de lijado a mano con extracción de polvo 70 x 125 mm, 70 x 198 mm, 70 x 420 mm, 115 x 230 mm.

Material de lijado # P80, P100, P120, P150, P180, P240, P320, P360, P400, P500, P600.



Spare parts

Telescopic tube, hose and sanding tool with joints and rubber bellows are available as spare parts.

Guarantee

The Deco Sander has a six month guarantee against any manufacturing defects.

Ersatzteile

Teleskoprohr, Schlauch, Schlauchverbindungsstücke - > Text weggefallen sowie den Schleifkopf mit dazugehörigem Gelenk und Gummimanschette sind als Ersatzteile erhältlich.

Garantie

Auf eventuelle Herstellungsfehler bei dem Deco Sander gewähren wir eine Garantie von sechs Monaten.

Ricambi

Tubo telescopico, supporto e utensile da levigatura con giunti e soffietti in gomma sono disponibili come pezzi di ricambio.

Garanzia

Deco Sander è garantito per sei mesi da qualsiasi difetto di fabbricazione.

Varaosat

Teleskooppivarsi, letku sekä hiontatyökälu nivelineen ja kumipalkeineen.

Takuu

Mahdollisten valmistusvirheiden osalta Deco Sander -hiontatyökälulla on kuuden kuukauden takuu.

Pièces de rechange

Le tube télescopique, le tuyau et la ponceuse ainsi que les joints et les soufflets en caoutchouc sont vendus en tant que pièces détachées.

Garantie

Le Deco Sander est garanti six mois contre tout défaut de fabrication.

Reservdelar

Teleskoprör, slang samt slipverktyg med tillhörande leder och gummibälg finns som reservdelar.

Garanti

För eventuella tillverkningsfel har Deco Sander en garanti på sex månader.

Piezas de recambio

Se dispone de tubos telescópicos, mangueras y herramientas de lijado con juntas y fuelles de goma de recambio.

Garantía

Deco Sander tiene seis meses de garantía por posibles fallos de fabricación.